



Dispositivo di segnalazione ottico-acustico

Serie YL60/3

– Conservare per consultazioni future! –

Indice

1	Informazioni generali.....	3
1.1	Costruttore	3
1.2	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	3
1.3	Ulteriori documenti	3
1.4	Conformità a norme e regolamentazioni.....	3
2	Spiegazione dei simboli	4
2.1	Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	4
2.2	Simboli sul dispositivo.....	4
3	Sicurezza	5
3.1	Uso previsto	5
3.2	Qualificazione del personale.....	6
3.3	Rischi residui.....	6
4	Trasporto e stoccaggio	8
5	Selezione prodotti e modifica	9
6	Montaggio e installazione	12
6.1	Montaggio / smontaggio.....	12
6.2	Installazione	15
7	Messa in funzione	21
7.1	Messa in funzione di più apparecchi.....	22
7.2	Messa a terra / conduttore di protezione	23
8	Manutenzione, riparazione.....	23
8.1	Riparazione.....	23
8.2	Manutenzione	23
8.3	Riparazione.....	23
9	Restituzione	24
10	Pulizia	24
11	Smaltimento.....	24
12	Accessori e parti di ricambio	24
13	Appendice A.....	25
13.1	Dati tecnici	25
14	Appendice B.....	31
14.1	Struttura del dispositivo.....	31
14.2	Dati dimensionali / dimensioni di fissaggio	32
15	Appendice C	33
15.1	Impostazioni generali.....	33
15.2	Tabella luci.....	34
15.3	Tabella dei toni.....	37

1 Informazioni generali

1.1 Costruttore

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Business Unit Lighting & Signalling
Nordstr. 10
99427 Weimar
Germania
Tel.: +49 3643 4324
Fax: +49 3643 4221-76
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germania
Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

IT

1.2 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

- ▶ Prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, in particolare le note sulla sicurezza.
- ▶ Prestare attenzione a tutti i documenti complementari (vedere anche il capitolo 1.3)
- ▶ Conservare le istruzioni per l'uso per tutta la durata utile del dispositivo.
- ▶ Le istruzioni per l'uso devono essere sempre accessibili al personale operativo e addetto alla manutenzione.
- ▶ Consegnare le istruzioni per l'uso ad ogni successivo proprietario o utilizzatore del dispositivo.
- ▶ Aggiornare le istruzioni per l'uso ad ogni integrazione ricevuta da R. STAHL.

N. ID: 331077 / YL6060300310
Numero pubblicazione: 2025-02-12·BA00·III·it·02

L'edizione tedesca contiene le istruzioni per l'uso originali.
Essa è giuridicamente vincolante in tutte le questioni legali.

1.3 Ulteriori documenti





- Scheda tecnica
- Per i documenti in altre lingue, vedere r-stahl.com.

1.4 Conformità a norme e regolamentazioni





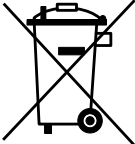
Per certificati e dichiarazioni di conformità, vedere r-stahl.com.


2 Spiegazione dei simboli

2.1 Simboli nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
	Nota che facilita il lavoro
 PERICOLO!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare la morte o lesioni gravi con danni permanenti.
 AVVERTENZA!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare lesioni gravi.
 CAUTELA!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare lesioni lievi.
AVVISO!	Situazione di pericolo che in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza può causare danni materiali.

2.2 Simboli sul dispositivo

Simbolo	Significato
 <small>17055E00</small>	Marchio CE conforme all'attuale direttiva vigente.
 <small>23486E00</small>	Marchio UKCA secondo la direttiva attuale.
 <small>02198E00</small>	Dispositivo certificato secondo marcatura per le aree pericolose.
 <small>11048E00</small>	Note sulla sicurezza di cui è assolutamente necessario prendere atto: per i dispositivi con questo simbolo rispettare i dati corrispondenti e/o le note relative alla sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso!
 <small>20690E00</small>	Marchio conforme alla Direttiva RAEE 2012/19/CE

Simbolo	Significato
	Segnale acustico
	Segnale ottico
	Morsetto di messa a terra
1/2"	Filettatura NPT da 1/2"
3/4"	Filettatura NPT da 3/4"
M20	Filettatura metrica M20
M25	Filettatura metrica M25
 23871E00	Apertura / chiusura del dispositivo

3 Sicurezza

Il dispositivo è stato realizzato secondo lo stato attuale della tecnologia tenendo conto delle regole di sicurezza tecnica generalmente riconosciute. Tuttavia, il suo uso può comportare un rischio per la vita e l'incolumità fisica dell'utente o di terzi e/o il deterioramento del dispositivo stesso, dell'ambiente e dei beni materiali.

- ▶ Usare il dispositivo esclusivamente
 - se non è danneggiato
 - secondo l'uso previsto, nel rispetto delle regole di sicurezza e nella consapevolezza dei pericoli impliciti
 - nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso

Il gestore dell'impianto è responsabile della sicurezza dell'impianto/dispositivo e del personale operativo impiegato. A tale riguardo, egli è tenuto ad osservare le leggi nazionali, le norme e le disposizioni vigenti (come ad es. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19).

3.1 Uso previsto

Il dispositivo di segnalazione è utilizzato per la segnalazione acustica e ottica di situazioni di pericolo nell'area di lavoro. Può essere utilizzato in ambienti esterni e interni ed è predisposto per il montaggio in luogo fisso (montaggio a parete o su palo).

È un componente elettrico con protezione antideflagrante, omologato per l'impiego nelle aree esposte a rischio di esplosione delle zone 1 e 2, 21 e 22, e in area sicura.

L'impiego previsto include l'osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e dei documenti complementari, come ad esempio la scheda tecnica. Tutti gli altri impieghi sono conformi all'uso previsto solo previa autorizzazione della ditta R.STAHL.

3.2 Qualificazione del personale

Le attività descritte in queste istruzioni per l'uso devono essere svolte da personale esperto qualificato. Ciò vale in particolare per i lavori nei seguenti ambiti

- Selezione prodotti, modifica
- Montaggio/smontaggio del dispositivo
- Installazione
- Messa in funzione
- Manutenzione, riparazione, pulizia

Il personale esperto, che svolge queste attività, deve conoscere le norme e le disposizioni nazionali pertinenti.

Per le attività nelle aree esposte a rischio di esplosione, sono necessarie ulteriori conoscenze! R. STAHL raccomanda un livello di conoscenza approfondito dei seguenti standard:

- IEC/EN 60079-14 (Progettazione, selezione e installazione di impianti elettrici)
- IEC/EN 60079-17 (Verifica e manutenzione di sistemi elettrici)
- IEC/EN 60079-19 (Riparazione, revisione e ripristino)

3.3 Rischi residui

3.3.1 Pericolo di esplosione

Per ridurre il pericolo nelle aree esposte a rischio di esplosione, è assolutamente necessario rispettare i seguenti punti.

- ▶ Tutte le fasi di lavoro nelle aree esposte a rischio di esplosione devono essere sempre condotte con la massima cura!
- ▶ Trasportare, conservare, progettare, montare e usare l'apparecchio nel rispetto dei dati tecnici (vedere il capitolo "Dati tecnici").

I possibili momenti di pericolo ("rischi residui") possono essere suddivisi in base alle seguenti cause:

Danno meccanico

Durante il trasporto, il montaggio o la messa in funzione l'apparecchio può subire danni. Tali danni possono, tra l'altro, pregiudicare la protezione antideflagrante in parte o completamente. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ Trasportare il dispositivo solo nell'imballaggio originale o in un imballaggio equivalente.
- ▶ Disimballare il dispositivo con cautela per evitare danni. Assicurarsi che non vi siano parti allentate all'interno del dispositivo.
- ▶ Verificare che l'imballaggio e il dispositivo non abbiano subito danni. Segnalare immediatamente eventuali danni a R. STAHL. Non mettere in funzione l'apparecchio, se danneggiato.
- ▶ Stoccare e trasportare il dispositivo nel suo imballaggio originale, in un ambiente asciutto (privo di condensa), in una posizione stabile e non soggetta a vibrazioni.

Surriscaldamento o scariche elettrostatiche

A causa di un impiego in condizioni non approvate o di operazioni scorrette di pulizia il dispositivo può generare scariche elettrostatiche e di conseguenza scintille. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ Usare il dispositivo esclusivamente nei limiti delle condizioni operative prescritte (vedere l'etichetta sul dispositivo e il capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Non usare il dispositivo in un ambiente esposto a forti cariche elettrostatiche.
- ▶ Evitare attriti e passaggio di flussi di particelle.
- ▶ Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno umido.

Progettazione, montaggio, installazione, messa in funzione, riparazione o pulizia inappropriate

Operazioni di base come l'installazione, la messa in servizio, la riparazione o la pulizia dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente in conformità con le regolamentazioni nazionali in vigore nel paese d'impiego e da personale qualificato. In caso contrario la protezione antideflagrante può risultarne pregiudicata. Tutto ciò può causare esplosioni con rischio di lesioni gravi o mortali per il personale.

- ▶ Il montaggio, l'installazione, la messa in funzione e la riparazione devono essere affidati esclusivamente a persone qualificate e autorizzate (vedere il capitolo 3.2).
- ▶ Prima della messa in funzione, verificare la correttezza del montaggio (vedere il capitolo 7).
- ▶ Installare il dispositivo solo nella posizione di montaggio consentita (vedere il capitolo 6.1).
- ▶ I componenti integrati meccanici come i pressacavi, i tappi di arresto e le valvole di sfiato devono essere fissati al soffitto o alla parete già prima di procedere al montaggio del dispositivo di segnalazione.
- ▶ Durante l'assemblaggio non danneggiare la custodia, i componenti integrati e le guarnizioni.
- ▶ Osservare le coppie di serraggio per le entrate cavi e i tappi di arresto (vedere il capitolo 6).
- ▶ Montare la flangia ottica e il coperchio della custodia sempre con viti di sicurezza.
- ▶ Mantenere pulite le filettature della flangia, del coperchio e della custodia e lubrificarle a sufficienza.
- ▶ Non modificare né convertire il dispositivo.
- ▶ Gli interventi di riparazione dell'apparecchio devono essere svolti solo da R. STAHL.
- ▶ Pulire il dispositivo esclusivamente con un panno umido e non utilizzare soluzioni o detergenti aggressivi o abrasivi.
- ▶ Come ausilio installare e mettere in funzione un gruppo di continuità (UPS).

3.3.2 Pericolo di lesioni

Caduta dell'apparecchio o dei suoi componenti

Durante il trasporto e l'assemblaggio si può verificare la caduta dell'apparecchio o dei suoi componenti, che essendo pesanti possono ferire gravemente il personale a causa di schiacciamenti o rimbalzi.

- ▶ Osservare le normative di sicurezza del gestore, ad es. l'obbligo di indossare indumenti protettivi (calzature antinfortunistiche).
- ▶ Per il trasporto e l'assemblaggio utilizzare ausili adeguati al peso e alle dimensioni del dispositivo.
- ▶ Prestare attenzione al peso e alla capacità di carico del dispositivo riportati sull'etichetta di spedizione o sulla confezione o vedere il capitolo "Dati tecnici".
- ▶ Per il fissaggio utilizzare materiale adeguato.

Dispositivi di protezione mancanti in caso di contatto diretto con il dispositivo

In caso di distanza ridotta, i segnali di allarme acustici e ottici del dispositivo possono causare lesioni al personale non opportunamente equipaggiato.

- ▶ Durante il montaggio, l'installazione, la messa in funzione e la manutenzione, indossare sempre i dispositivi di protezione previsti (occhiali protettivi, protezioni dell'udito).
- ▶ Spegnerne sempre il dispositivo prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione.

4 Trasporto e stoccaggio

- ▶ Trasportare e stoccare il dispositivo con cura e nel rispetto delle note sulla sicurezza (capitolo "Sicurezza").
- ▶ Prestare attenzione al verso preferenziale del dispositivo, vedere i dati riportati sulla confezione.

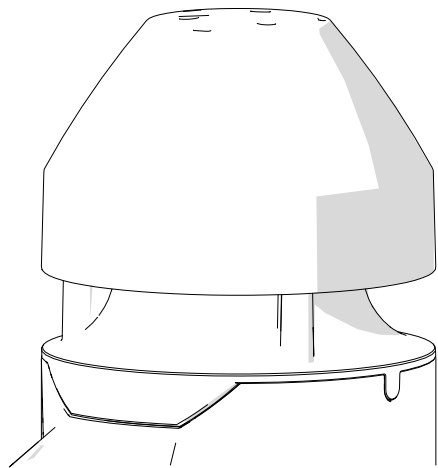
5 Selezione prodotti e modifica

Varianti

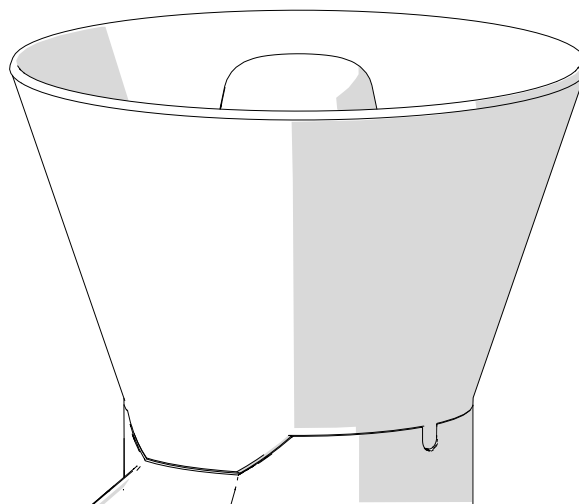
Con il dispositivo di segnalazione della serie YL60/3 sono disponibili le seguenti varianti:

IT

Megafono:

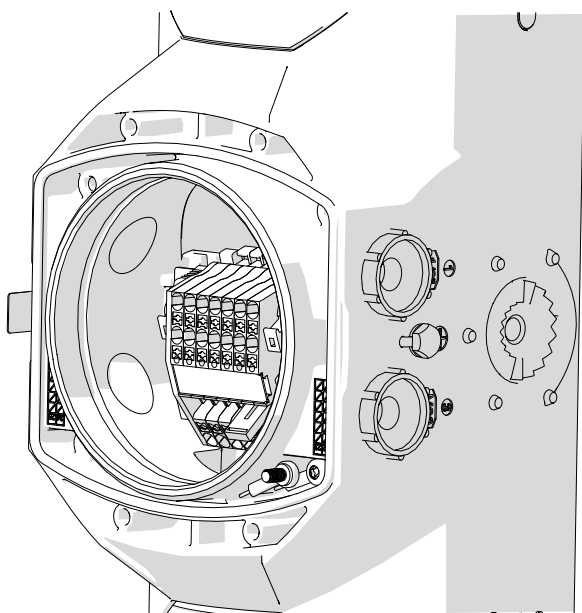


Megafono onnidirezionale

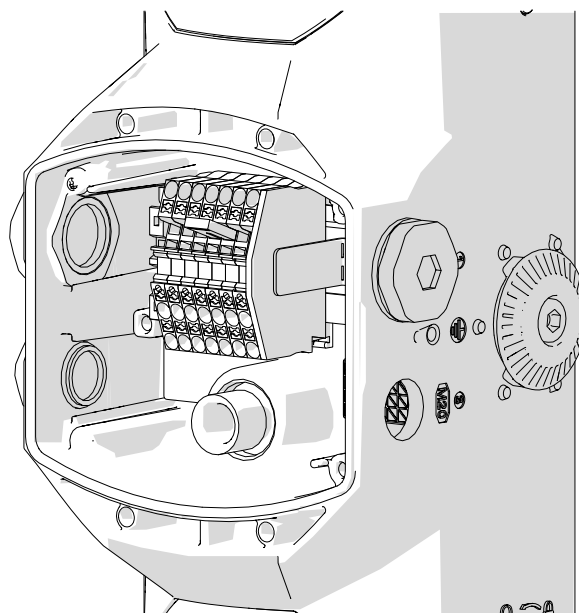


Megafono direzionale

Vano di collegamento:



Vano di collegamento Ex d



Vano di collegamento Ex e

Morsetti di collegamento

Morsetto a vite

Intervallo di serraggio:

1 x 0,5 ... 2,5 mm² (flessibile con o senza puntalino)

1 x 0,5 ... 4 mm² (rigido)

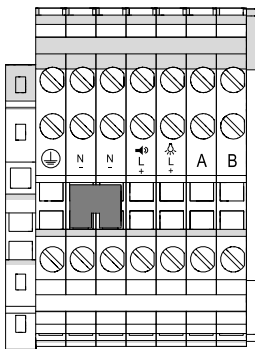
(disponibili 2 morsetti liberi per polo)

i I 2 morsetti di collegamento sul conduttore neutro / potenziale negativo (DC) sono ponticellati con un ponticello a innesto.

Lunghezza di spelatura:

9 mm

3



- N- = Conduttore di neutro / potenziale negativo (DC)
- L+ = Fase / potenziale positivo (DC)
- A, B = Segnale di comando
- ⊕ = Conduttore di protezione

23876E00

Morsetto Push-In

Intervallo di serraggio:

1 x 0,5 ... 2,5 mm² (flessibile con o senza puntalino)

1 x 0,5 ... 4 mm² (rigido)

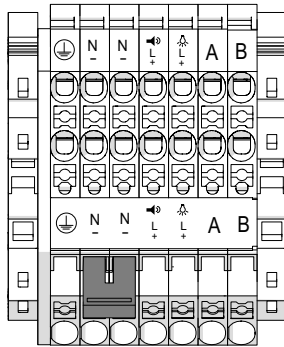
(disponibili 2 morsetti liberi per polo)


i I 2 morsetti di collegamento sul conduttore neutro / potenziale negativo (DC) sono ponticellati con un ponticello a innesto.

Lunghezza di spelatura:

10 mm

③



- N- = Conduttore di neutro / potenziale negativo (DC)
- L+ = Fase / potenziale positivo (DC)
- A, B = Segnale di comando
-  = Conduttore di protezione

23783E00

i I seguenti capitoli si riferiscono a titolo esemplificativo solo a una variante, non a tutte le varianti.

6 Montaggio e installazione

6.1 Montaggio / smontaggio



PERICOLO! Pericolo di esplosione dovuto a tenuta insufficiente in caso di avvitamenti metallici!

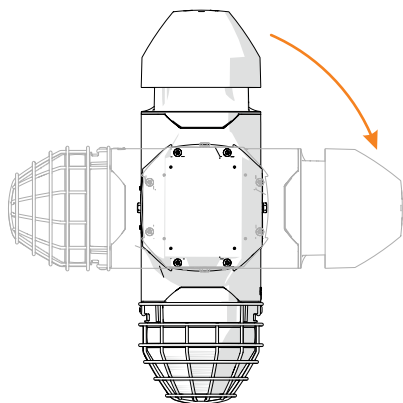
La mancata osservanza comporta lesioni personali mortali o gravi.

- ▶ In caso di avvitamenti metallici e custodie Ex d/Ex e inserire un anello di tenuta (CMP, poliammide).
- ▶ Osservare una coppia di serraggio da 2,2 ... 2,5 Nm.
- ▶ Osservare la documentazione del costruttore degli avvitamenti e dei tappi di arresto.

- ▶ Eseguire l'installazione del dispositivo con cura e nel rispetto delle note sulla sicurezza (vedere capitolo "Sicurezza").
- ▶ Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le seguenti condizioni d'installazione e istruzioni di montaggio.

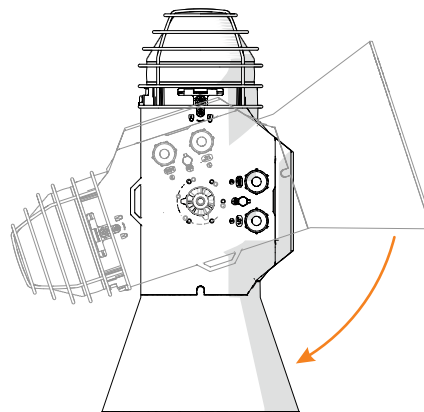
6.1.1 Posizione d'uso

Con il dispositivo di segnalazione della serie YL60/3 valgono i seguenti versi preferenziali per il montaggio all'aperto:



Megafono onnidirezionale

24209E00



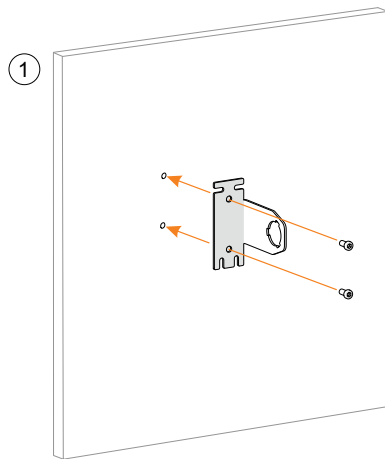
Megafono direzionale

24208E00

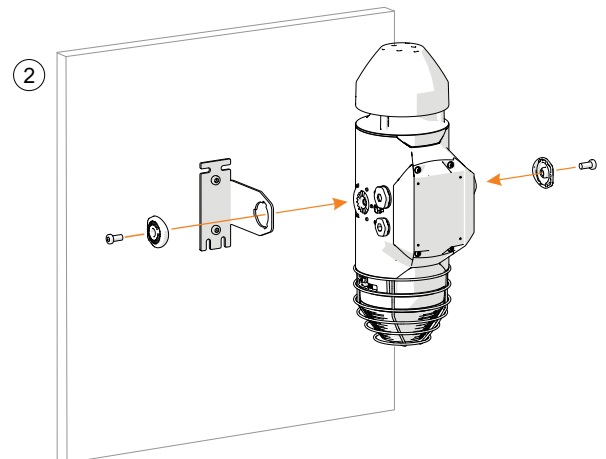
6.1.2 Montaggio a parete

Montaggio staffa a L

i Per l'utilizzo del dispositivo di segnalazione in presenza di vibrazioni elevate ("funzionamento in condizioni critiche", IEC/EN 60598-1) è necessario utilizzare una staffa a L come elemento di supporto.



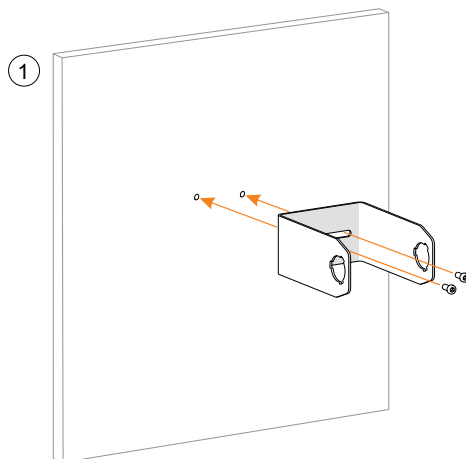
23773E00



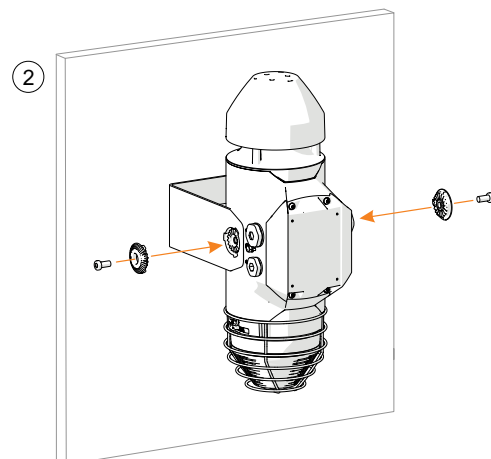
23774E00

- ▶ Montare la staffa a L alla parete (1).
- ▶ Posizionare il blocco nell'apertura prevista.
- ▶ Avvitare saldamente il dispositivo di segnalazione con le viti a testa cilindrica M8 x 16 in dotazione (2) (coppia di serraggio 8 Nm).
- ▶ Montare il copriblocco in dotazione sul fissaggio inutilizzato (ripartizione angolare = 20°).

Montaggio staffa a U



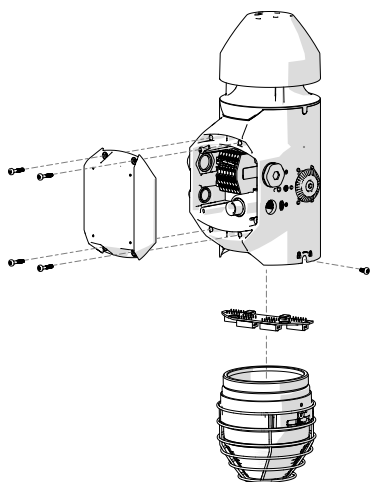
23775E00



23776E00

- ▶ Montare la staffa a U alla parete (1).
- ▶ Posizionare il copriblocco nell'apertura prevista.
- ▶ Serrare il dispositivo di segnalazione con le viti a testa cilindrica M8 x 16 in dotazione (2) (coppia di serraggio 8 Nm) (ripartizione angolare = 20°).

6.1.3 Smontaggio



- ▶ Scollegare dalla tensione il dispositivo prima di smontarlo.
- ▶ Smontare il dispositivo in parti come mostrato nella figura.

23865E00

6.2 Installazione

6.2.1 Collegamento dei conduttori

- ▶ Selezionare conduttori adatti che non superino il livello di riscaldamento ammissibile all'interno della custodia (vedere il capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Assicurarsi che i conduttori siano della sezione prescritta (vedere il capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Isolare i conduttori fino ai morsetti (per la lunghezza di spelatura vedere "Dati tecnici").
- ▶ Non danneggiare i conduttori mentre si esegue l'operazione di spelatura (ad es. mediante tagli).
- ▶ Applicare i puntalini in modo corretto con un utensile adeguato.
- ▶ Accertarsi che i conduttori siano inseriti saldamente.
- ▶ Rispettare la coppia di serraggio dei morsetti a vite.

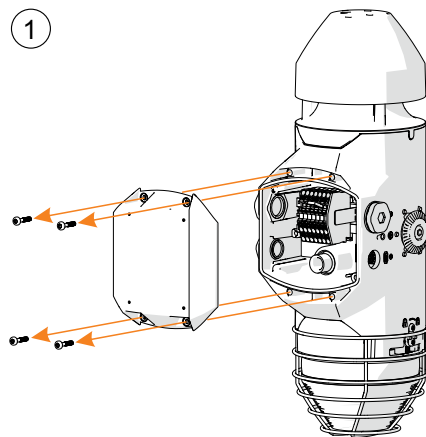
6.2.2 Collegamento e configurazione

Il dispositivo ha i seguenti accessi lato cliente:

- 1 Vano di collegamento per cablaggio / configurazione di base
- 2 Opzioni di configurazione estese tramite circuito stampato di configurazione

6.2.2.1 Apertura della custodia

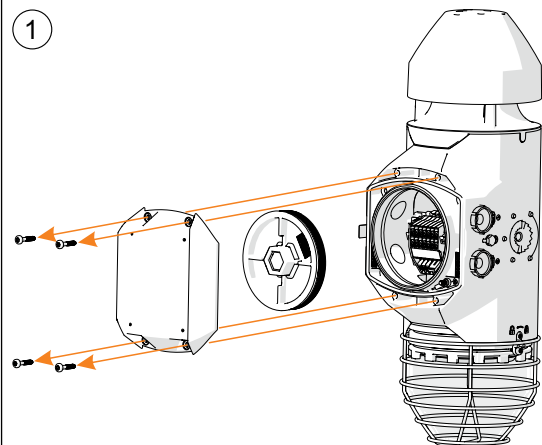
Con vano di collegamento Ex e:



2377E00

- ▶ Allentare le 4 viti TX20 (AltracsPlus®) e rimuovere il coperchio. Il coperchio è fissato al dispositivo con una fune di sicurezza.

Con vano di collegamento Ex d:

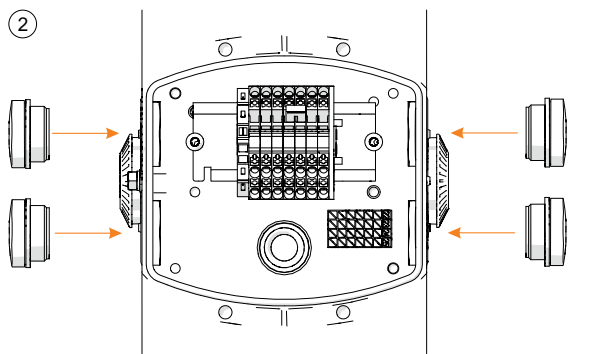


23781E00

- ▶ Allentare le 4 viti TX20 (AltracsPlus®) e rimuovere il coperchio. Il coperchio è fissato al dispositivo con una fune di sicurezza.
- ▶ Svitare il coperchio filettato Ex d M95 per aprire il vano di collegamento.

6.2.2.2 Cablaggio

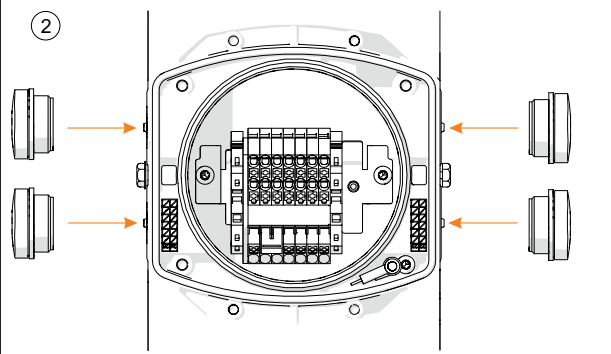
Con vano di collegamento Ex e:



23778E00

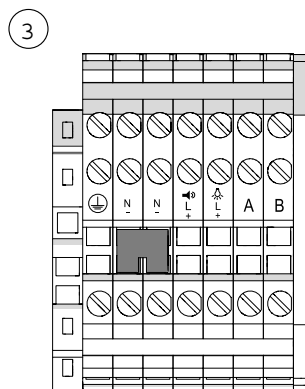
- ▶ Avvitare le entrate cavi nei fori previsti. Rispettare le normative e le omologazioni delle entrate cavi.
- ▶ Avvitare i tappi di arresto in dotazione nei fori non utilizzati. Rispettare le normative e le omologazioni dei tappi di arresto.

Con vano di collegamento Ex d:



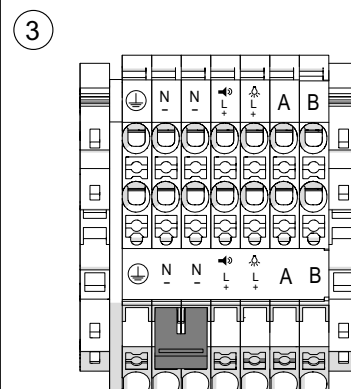
23782E00

- ▶ Avvitare le entrate cavi nei fori previsti. Rispettare le normative e le omologazioni delle entrate cavi.
- ▶ Avvitare i tappi di arresto in dotazione nei fori non utilizzati. Rispettare le normative e le omologazioni dei tappi di arresto.





23876E00

- ▶ Collegare i cavi nei punti di serraggio corrispondenti previsti.



23783E00

- ▶ Collegare i cavi nei punti di serraggio corrispondenti previsti.

i I dispositivi di segnalazione ottici e acustici possono essere cablati separatamente (cablaggio singolo) o combinati (ponticelli a innesto tra L  e L ).

i I conduttori N dei dispositivi di segnalazione acustici e ottici sono collegati internamente e necessitano della stessa massa.

6.2.2.3 Configurazione di base

- ▶ Utilizzare le funzioni preconfigurate (impostazione di fabbrica) nell'area del collegamento tramite segnali di comando A/B per ottenere un adattamento del segnale statico (mediante il ponticello a innesto in dotazione) o dinamico (mediante cablaggio separato).

i Il ponticello a innesto può essere adattato all'impostazione di configurazione desiderata (possibilità di staccare singoli pin).

i La commutazione può essere attivata/disattivata separatamente per il segnale acustico/optico (vedere il capitolo 6.2.3). Nello stato di consegna sono attive entrambe le commutazioni.

Impostazioni ottiche (solo LED) (Tabella luci, vedere il capitolo 15.2)			Impostazioni acustiche (Tabella dei toni, vedere il capitolo 15.3)		
A	B		A	B	
0	0	Luce continua	0	0	Tono 1
1	0	Luce lampeggiante (doppio lampo, 1 Hz)	1	0	Tono 2
0	1	Luce lampeggiante (1 Hz)	0	1	Tono 3
1	1	Luce rotante (120 min ⁻¹)	1	1	Tono 4

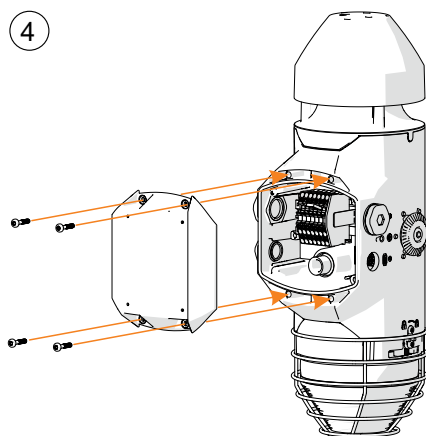
6.2.2.4 Chiusura del dispositivo

Con vano di collegamento Ex e:

! **PERICOLO! Pericolo di esplosione per coperchio mancante o non posizionato correttamente!**

La mancata osservanza comporta lesioni personali mortali o gravi.

- ▶ Assicurarsi che l'O-ring sia presente nell'apposita scanalatura e non sia danneggiato.
- ▶ Assicurarsi che il coperchio chiuda ovunque a filo.



- ▶ Chiudere il vano di collegamento con il coperchio e serrare le 4 viti TX20 (coppia di serraggio da 2,2 ... 2,5 Nm).

23780E00

Con vano di collegamento Ex d:

! **PERICOLO! Pericolo di esplosione per coperchio filettato M95 mancante o non posizionato correttamente!**

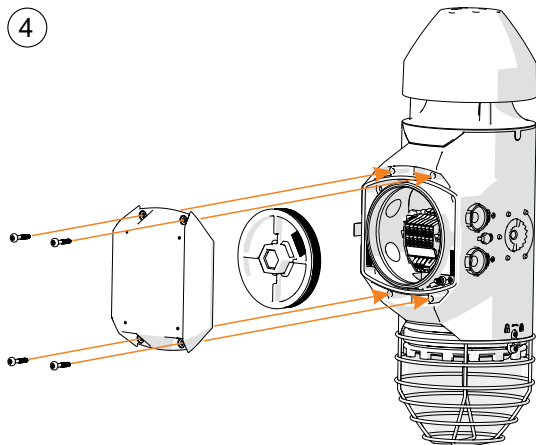
La mancata osservanza comporta lesioni personali mortali o gravi.

- ▶ Montare sempre il coperchio filettato M95, in quanto è necessario per il mantenimento del modo di protezione (coppia di serraggio 8 Nm).

! **PERICOLO! Pericolo di esplosione per coperchio mancante o non posizionato correttamente!**

La mancata osservanza comporta lesioni personali mortali o gravi.

- ▶ Assicurarsi che l'O-ring sia presente nell'apposita scanalatura e non sia danneggiato.
- ▶ Assicurarsi che il coperchio chiuda ovunque a filo.



- ▶ Chiudere il vano di collegamento con coperchio filettato M95 (coppia di serraggio 8 Nm).
- ▶ Chiudere il vano di collegamento con il coperchio e serrare le 4 viti TX20 (coppia di serraggio da 2,2 ... 2,5 Nm).

23784E00

6.2.3 Opzioni di configurazione estese (opzionale) (Impostazioni generali, vedere capitolo 15.1)

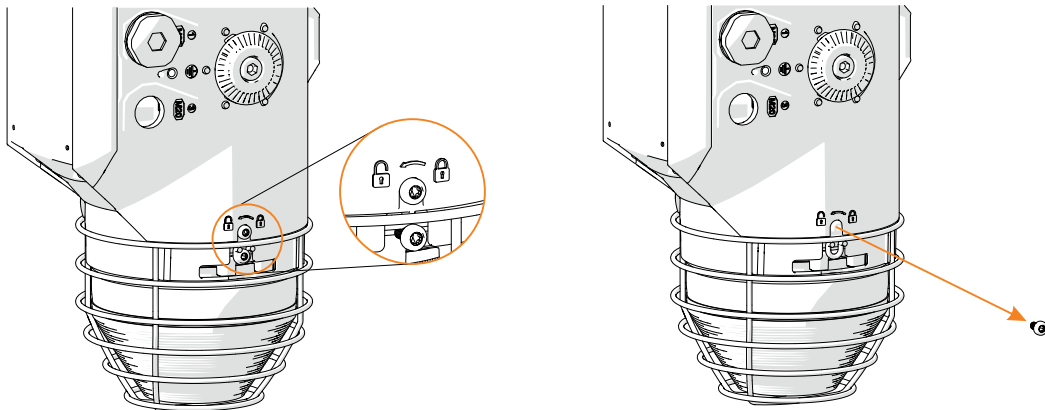
6.2.3.1 Apertura della custodia

AVVISO! Malfunzionamenti o danni al dispositivo a causa dell'apertura della flangia acustica!

La mancata osservanza può comportare danni materiali.

- ▶ Non aprire la flangia acustica.

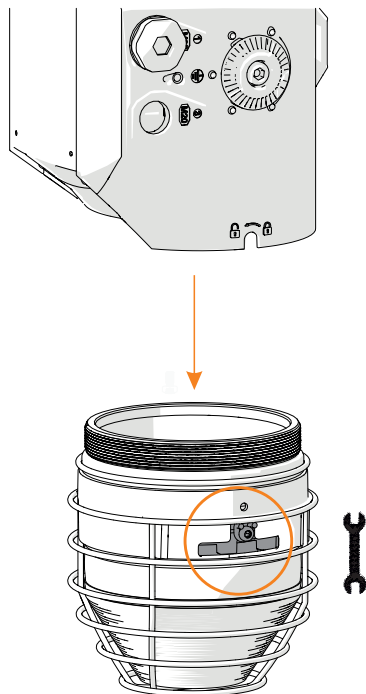
①



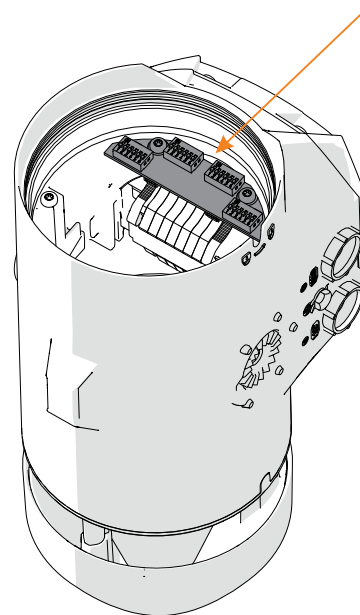
- ▶ Rimuovere la vite di sicurezza TX20 sulla flangia. Osservare la marcatura con il lucchetto.

23789E00

②



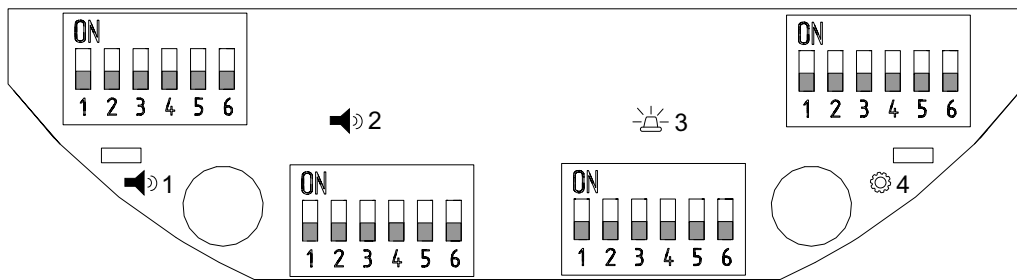
③



23791E00

23790E00

- ▶ Aprire la flangia ottica svitandola senza smontare la gabbia di protezione. Se necessario, aiutarsi con una chiave a forchetta SW10 utilizzandola come leva (vedere marcatura). Viene consentito l'accesso al circuito stampato di configurazione.



- Configurare gli interruttori DIP presenti secondo i requisiti desiderati. Gli interruttori DIP disponibili sono 4:
 1. Impostazioni acustiche (Tono 1/3/4) (Tabella dei toni, vedere il capitolo 15.3)
 2. Impostazioni acustiche (Tono 2) (Tabella dei toni, vedere il capitolo 15.3)
 3. Impostazioni ottiche (Tabella luci, vedere il capitolo 15.2)
 4. Impostazioni generali (Impostazioni generali, vedere il capitolo 15.1)

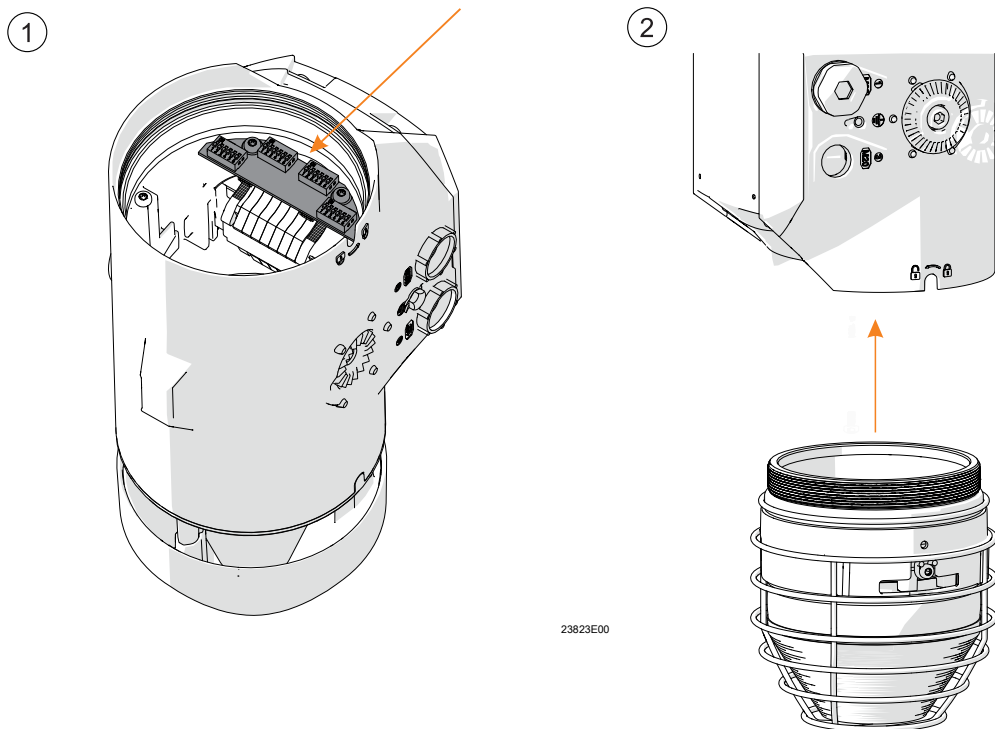
23792E00

6.2.3.2 Montaggio della flangia ottica

! PERICOLO! Pericolo di esplosione per coperchio della custodia mancante o non montato correttamente!

La mancata osservanza comporta lesioni personali mortali o gravi.

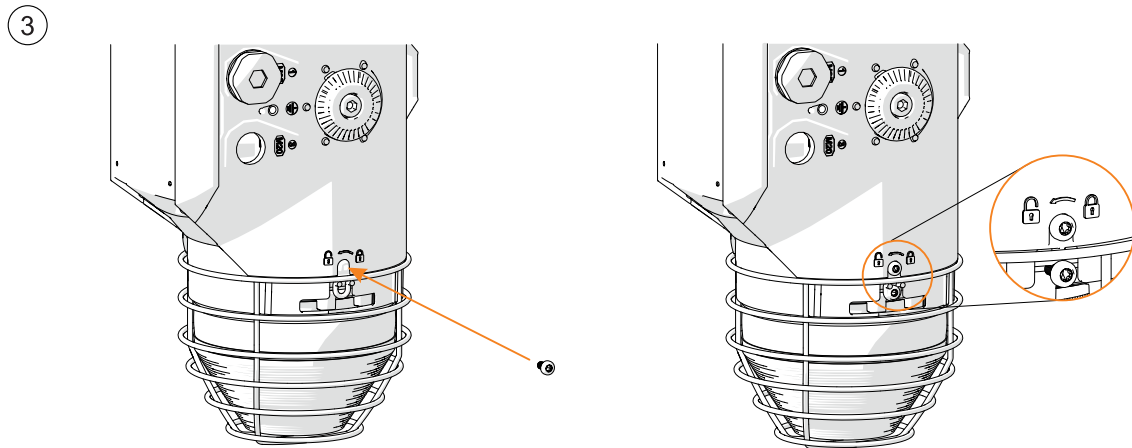
- Osservare le note d'installazione nella scheda tecnica.
- Assicurarsi che l'O-ring sia inserito e non sia danneggiato.
- Chiudere la flangia ottica completamente fino al bordo a vista.



23823E00

23824E00

- Posizionare la flangia ottica sulla custodia e serrare ruotando fino alla battuta finale (coppia di serraggio 8 Nm). Se necessario, aiutarsi con una chiave a forchetta SW10 utilizzandola come leva.



- ▶ Fissare la flangia ottica con la vite di sicurezza TX20 (coppia di serraggio 1,6 Nm).

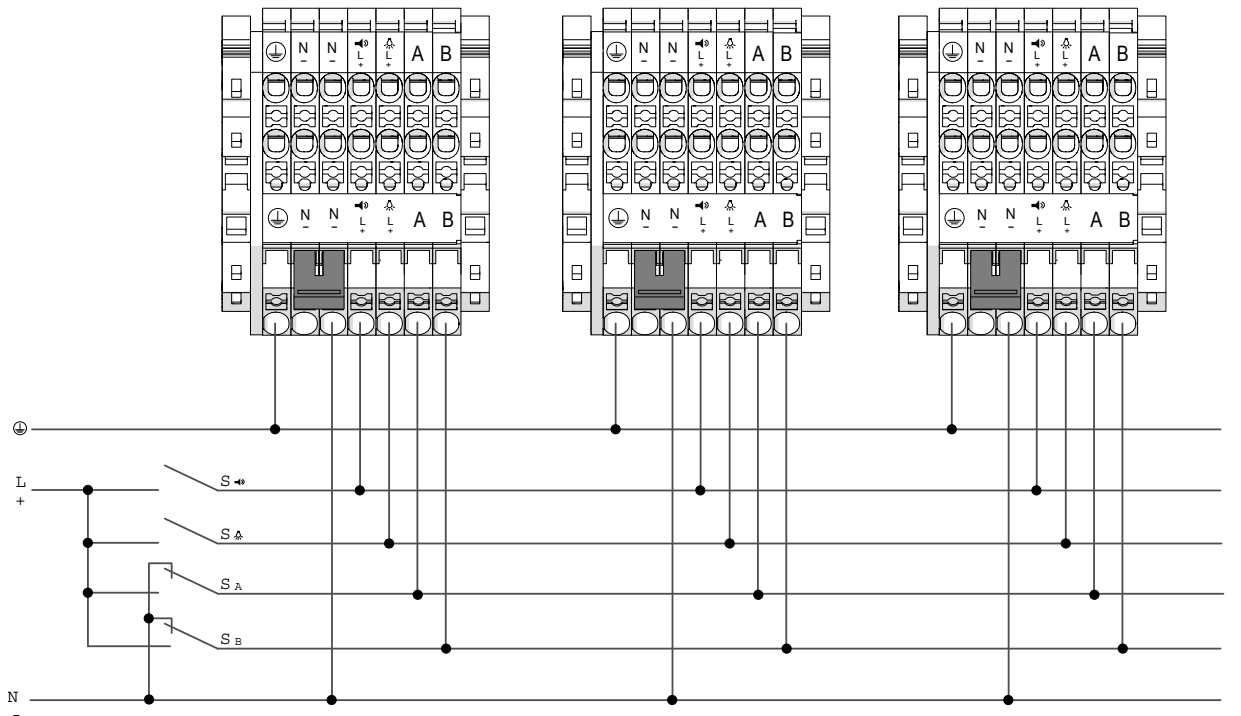
23825E00

7 Messa in funzione

Prima della messa in funzione, eseguire le seguenti fasi di prova:



- ▶ Controllare il montaggio e l'installazione.
- ▶ Verificare la presenza di danni al dispositivo.
- ▶ Se necessario, rimuovere i corpi estranei.
- ▶ Se necessario, pulire il vano di collegamento.
- ▶ Controllare se i conduttori sono stati inseriti correttamente.
- ▶ Controllare se i conduttori sono stati fissati in modo sicuro mediante i supporti per cavi forniti in dotazione.
- ▶ Controllare se tutte le viti e i dadi sono avvitati saldamente.
- ▶ Controllare se tutti i fori sono chiusi.
- ▶ Controllare se tutte le entrate cavi e i tappi di arresto sono avvitati saldamente.
- ▶ Controllare se tutti i conduttori sono fissati saldamente.
- ▶ Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale di esercizio.
- ▶ Controllare se sono stati utilizzati diametri conduttore approvati per le entrate cavi.
- ▶ Controllare se il dispositivo è stato chiuso secondo le regolamentazioni.
- ▶ Eseguire la manutenzione del dispositivo in conformità alle regolamentazioni nazionali in vigore e alle note sulla sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso (capitolo "Sicurezza").

7.1 Messa in funzione di più apparecchi



22130E00

Esempio: schema di collegamento per la combinazione di più apparecchi

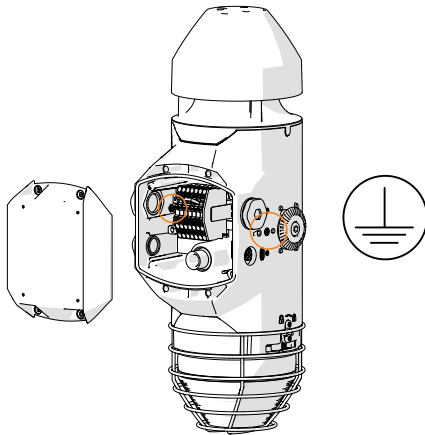
- I dispositivi di segnalazione ottici e acustici possono essere cablati separatamente (cablaggio singolo) o combinati (ponticelli a innesto tra L  e L ).
- I conduttori N dei dispositivi di segnalazione acustici e ottici sono collegati internamente e necessitano della stessa massa.
- Se ai segnali di ingresso A e/o B sono collegati cavi elettrici, questi ultimi devono essere collegati sempre con **un potenziale**.
 - con il potenziale positivo della tensione di ingresso del dispositivo di segnalazione, corrisponde a un "1" logico
 - con il potenziale negativo della tensione di ingresso del dispositivo di segnalazione, corrisponde a uno "0" logico.

Il dispositivo di segnalazione ha un fusibile integrato.

i In caso di collegamento di più apparecchi tenere presente la potenza complessiva. La configurazione di fabbrica è impostata su "Massimo" e deve essere modificata se necessario.

7.2 Messa a terra / conduttore di protezione

- Il collegamento a terra interno è il punto di collegamento primario. Il collegamento esterno è un conduttore equipotenziale aggiuntivo e si utilizza quando una linea di questo tipo è ammessa o richiesta dalla legislazione applicabile o dalle autorità locali.



24218E00

8 Manutenzione, riparazione

- ▶ Rispettare gli standard e le regolamentazioni nazionali in vigore nel paese di impiego, ad es. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.

8.1 Riparazione

Ad integrazione delle regolamentazioni nazionali, controllare i seguenti punti:

- corretto posizionamento dei fili bloccati,
- formazione di fessure e altri danni visibili sul dispositivo,
- invecchiamento e danneggiamento della guarnizione (sostituire completamente i componenti della custodia con guarnizione danneggiata),
- pulizia all'interno e all'esterno del dispositivo,
- rispetto delle temperature ammissibili (a norma EN 60079),
- Entrata cavi intatta e avvitata saldamente,
- invecchiamento e danni a cavi e conduttori,
- uso e funzione previsti.

8.2 Manutenzione

- ▶ Eseguire la manutenzione del dispositivo in conformità alle regolamentazioni nazionali in vigore e alle note sulla sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso (vedere il capitolo "Sicurezza").

8.3 Riparazione

- ▶ Gli interventi di riparazione dell'apparecchio devono essere svolti solo da R. STAHL.

9 Restituzione

- ▶ Imballare e rispeditare gli apparecchi solo dopo aver preso contatto con R. STAHL!
A tale scopo rivolgersi al rappresentante competente di R. STAHL.

Per la restituzione a scopo di riparazione o manutenzione, è disponibile il servizio di assistenza clienti di R. STAHL.

- ▶ Contattare il servizio di assistenza clienti personalmente

oppure

- ▶ Visitare il sito Internet r-stahl.com .
- ▶ Selezionare "Support" (Supporto) > "RMA" (Modulo RMA) > "RMA-REQUEST" (Richiedi Certificato RMA).
- ▶ Compilare e inviare il modulo.
Vi sarà inviato automaticamente tramite e-mail un certificato RMA.
Si prega di stampare questo file.
- ▶ Inviare l'apparecchio con il certificato RMA nella stessa confezione a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (per l'indirizzo, vedere capitolo 1.1).

10 Pulizia

- ▶ Spegnerne il dispositivo prima della pulizia.
- ▶ Prima e dopo la pulizia, verificare la presenza di danni al dispositivo.
Mettere immediatamente fuori servizio i dispositivi danneggiati.
- ▶ Per evitare cariche elettrostatiche, pulire gli apparecchi installati in aree esposte a rischio d'esplosione esclusivamente con un panno umido.
- ▶ In caso di pulizia a umido, usare acqua o detersivi delicati, non abrasivi né aggressivi.
- ▶ Non adoperare in alcun caso detersivi o solventi aggressivi.

11 Smaltimento

- ▶ Osservare le regolamentazioni nazionali e locali e le disposizioni di legge vigenti per lo smaltimento.
- ▶ Materiali separati per il riciclaggio.
- ▶ Assicurarsi che lo smaltimento di tutti i componenti venga effettuato secondo le regolamentazioni in modo rispettoso dell'ambiente.

12 Accessori e parti di ricambio

AVVISO! Malfunzionamento o danni all'apparecchio causati dall'impiego di componenti non originali.

La mancata osservanza può comportare danni materiali.

- ▶ Utilizzare solo accessori e ricambi originali di R. STAHL Schaltgeräte GmbH (vedere scheda tecnica).

13 Appendice A

13.1 Dati tecnici

Protezione antideflagrante

Globale (IECEX)

Gas e polvere

IECEX EPS 22.0046X
 Ex db IIC T4/T6^{*)} Gb
 Ex db eb IIC T4/T6^{*)} Gb
 Ex tb IIIC T80/T100 °C^{*)} Db

Europa (ATEX, UKEX)

Gas e polvere

EPS 22 ATEX 1 224 X, EPS 22 UKEX 1 224 X
 Ⓢ II 2 G Ex db IIC T4/T6^{*)} Gb
 Ⓢ II 2 G Ex db eb IIC T4/T6^{*)} Gb
 Ⓢ II 2 D Ex tb IIIC T80/T100 °C^{*)} Db

*) Classe di temperatura	T6 ³⁾	T4
Max. temperatura superficiale (tb)	T80 °C	T100 °C
Range di temperature ambiente	-60 ... +40 °C ¹⁾	-60 ... +70 °C ²⁾

1) Cablaggio dentro/fuori fino a max. 16 A

2) Cablaggio dentro/fuori fino a max. 16 A,

La linea di collegamento e le entrate cavi devono essere omologate per una temperatura di esercizio $\geq +90$ °C!

3) non per la variante allo XENO

Condizioni particolari "X"

La riparazione di giunti a prova di fiamma è consentita solo in conformità con i valori del costruttore.

Le protezioni e gli altoparlanti a megafono devono essere installati con una protezione contro le cariche elettrostatiche.

La classe di temperatura T6/T80 °C non è consentita per la variante allo XENO con lente in plastica.

Omologazioni e certificati

Omologazioni

IECEX, ATEX, UKEX, per ulteriori certificati, vedere r-stahl.com

Dati tecnici

Dati tecnici

Peso prodotto | 6,7 kg

Dati elettrici

Tensione nominale di esercizio

Avvisatore acustico – XENO:	12 ... 27,2 V DC
	133 ... 272 V DC
	110 ... 240 V AC
Avvisatore acustico – LED:	12 ... 27,2 V DC
	133 ... 272 V DC
	110 ... 240 V AC

potenza d'ingresso media / corrente assorbita max.

24 V DC:

	corrente assorbita max. [mA]	potenza di ingresso [W]	potenza d'ingresso max. (breve periodo) [W]
Avvisatore acustico – XENO 5J	1.350	28	40
Avvisatore acustico – LED	2.000	34	50
XENO 5J	350	8	–
LED	1.000	14	–
Avvisatore acustico	1.000	20	32

110 V DC:

	corrente assorbita max. [mA]	potenza di ingresso [W]	potenza d'ingresso max. (breve periodo) [W]
Avvisatore acustico – XENO 5J	533	28	40
Avvisatore acustico – LED	546	34	50
XENO 5J	117	8	–
LED	334	14	–
Avvisatore acustico	422	20	28

230 V AC:

	corrente assorbita max. [mA]	potenza di ingresso [W]	potenza d'ingresso max. (breve periodo) [W]
Avvisatore acustico – XENO 5J	261	28	40
Avvisatore acustico – LED	302	34	50
XENO 5J	75	8	–
LED	183	14	–
Avvisatore acustico	235	20	28

Classe di protezione | I (con collegamento PE interno)

Dati tecnici

Condizioni ambientali

range funzionale della temperatura ambiente | min. -40 °C
 Temperatura ambiente max. vedere certificato

Dati meccanici

Grado di protezione | IP66 (IEC 60598-1)

Materiale

Custodia | Alluminio EN AC-44300, resistente alla corrosione (vernice ESD)

Colori custodia | Rosso (RAL 3020)

Avvisatore acustico | PBT/PC, ritardante di fiamma, stabilizzato UV

Copertura a calotta | Policarbonato

Supporto di montaggio | acciaio inossidabile 1.4404 (316L), resistente all'acqua di mare

Protezione da cortocircuito | Fusibile integrato

Accessori

Tappi di arresto:
 Ex de: 2 x M20 / 2 x M25
 Ex d: 2 x M20 / 2 x 1/2" NPT
 Ex d: 2 x M25 / 2 x 3/4" NPT

Pressacavo:
 Ex de: 1 x M20 / 1 x M25

Supporto di montaggio:
 Staffa a L / U

IT

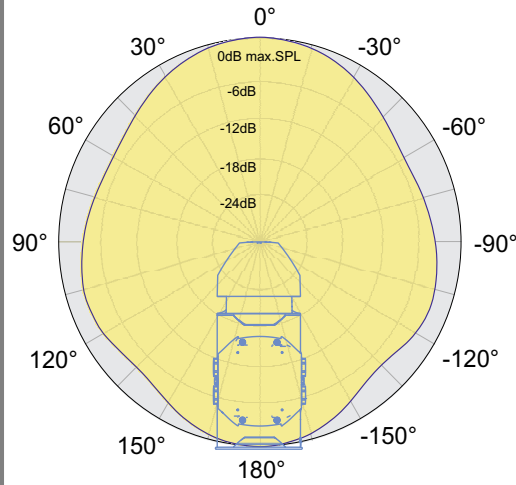
Dati tecnici

Dati acustici

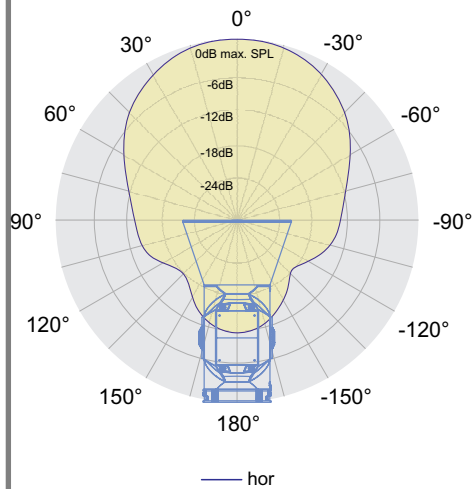
Volume

≤ 120 dB(A) a 1 m (direzionale)
≤ 114 dB(A) a 1 m (onnidirezionale)

Diagramma polare



24093E00



24833E.eps00

IT

Dati tecnici

Dati illuminotecnici

Intensità della luce
effettiva

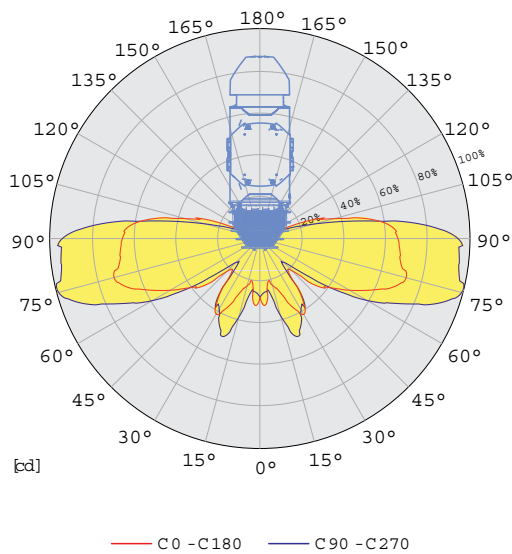
Tipo		Torretta LED		XENO
Funzione		Lampo 1 Hz	Lampeggio 1 Hz	Lampo 1 Hz
Colore	rosso	128 cd	165 cd	24 cd
	ambra	185 cd	239 cd	87 cd
	blu	95 cd	123 cd	25 cd
	verde	93 cd	120 cd	23 cd
	trasparente	360 cd	465 cd	136 cd
	opale	150 cd	194 cd	98 cd
	giallo	298 cd	385 cd	125 cd
	bianco- rosso	100 cd	129 cd	–

Flusso luminoso

Tipo		Torretta LED
Funzione		Luce continua
Colore	rosso	315 lm
	ambra	635 lm
	blu	162 lm
	verde	124 lm
	trasparente	1061 lm
	opale	784 lm
	giallo	984 lm
	bianco- rosso	241 lm

Diagramma polare

XENO:

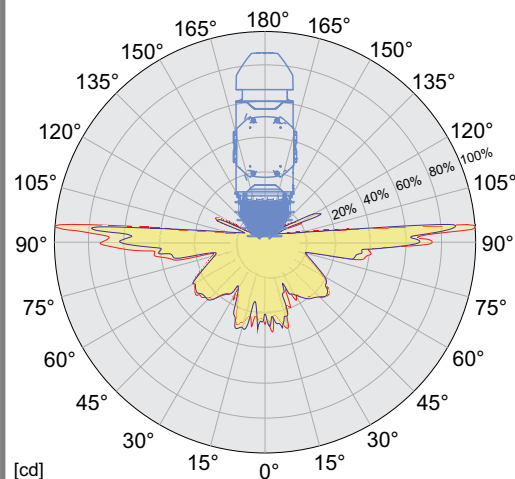


24178E00

Dati tecnici

IT

Torretta LED:



24158E00

Energia di lampeggiamento
Funzione di segnalazione

XENO: 5 J

LED:

- Luce continua (massima, dimmerata)
- Luce lampeggiante (lambo singolo, doppio, triplo 1 Hz / 2 Hz / 3 Hz)
- Luce lampeggiante (1 Hz / 1,5 Hz / 2 Hz)
- Luce rotante (90 min^{-1} , 120 min^{-1} , 180 min^{-1})
- Luce caos

XENO:

- Luce lampeggiante (lambo singolo 1 Hz / 0,75 Hz / 0,67 Hz / 0,5 Hz)

Montaggio / Installazione

Ambito di fornitura

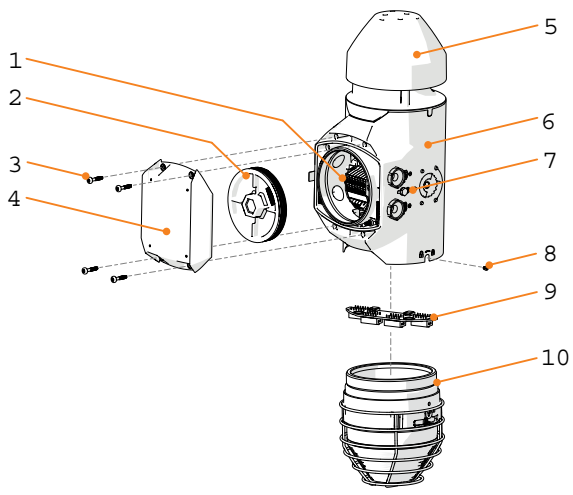
- Dispositivo di segnalazione secondo configurazione
- 1 x staffa a L/U
- 4 x tappi di arresto
- 1 x ponticello a innesto
- 2 x entrata cavi (con Ex de)

Per ulteriori dati tecnici, vedere r-stahl.com.

14 Appendice B

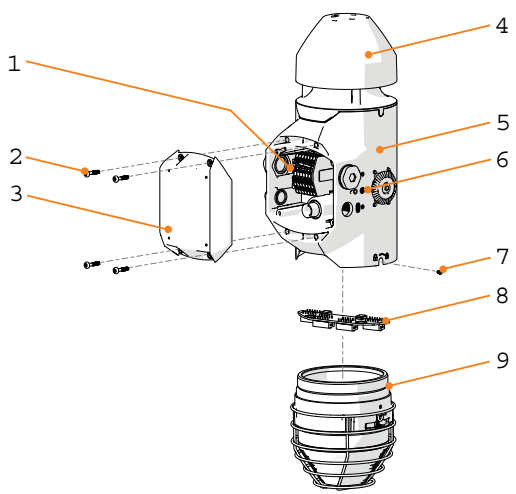
14.1 Struttura del dispositivo

IT

	#	Elemento del dispositivo
	1	Staffa (fune di sicurezza)
	2	Coperchio filettato M95
	3	Viti
	4	Copertura vano di collegamento
	5	Copertura sirena
	6	Custodia
	7	Collegamento a terra esterno
	8	Vite di sicurezza
	9	Circuito stampato
	10	Copertura lampeggiatore

24157E00

Ex d

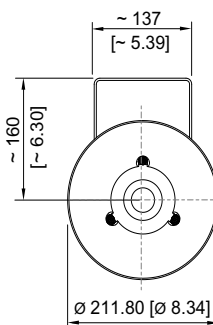
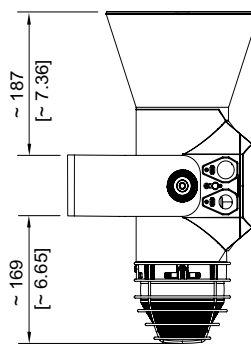
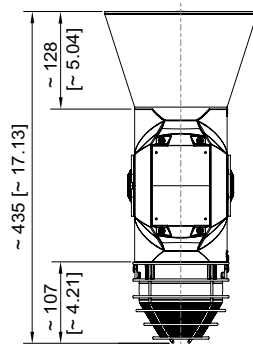
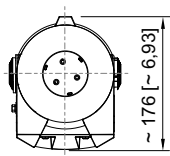
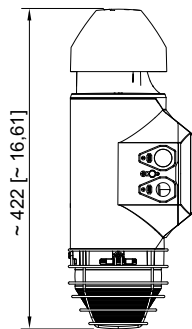
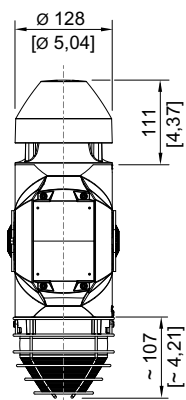
	#	Elemento del dispositivo
	1	Staffa (fune di sicurezza)
	2	Viti
	3	Copertura vano di collegamento
	4	Copertura sirena
	5	Custodia
	6	Collegamento a terra esterno
	7	Vite di sicurezza
	8	Circuito stampato
	9	Copertura lampeggiatore

23772E00

Ex e

14.2 Dati dimensionali / dimensioni di fissaggio

Disegni dimensionali (Tutte le misure in mm [pollici]) – Con riserva di modifiche



23794E00

23795E00


Megafono onnidirezionale

Megafono direzionale

15 Appendice C (Opzioni di configurazione estese)

15.1 Impostazioni generali

IT

 Per impostazione di fabbrica tutti gli interruttori sono commutati su OFF.

Interruttore DIP 4

1	2	3	4	5	6	Funzione
OFF						Attivazione del funzionamento del dispositivo in base alla tensione di ingresso
ON						Attivazione del funzionamento del dispositivo tramite segnale di comando B (min. 10,8 V)
	OFF					Comando A/B per segnale acustico attivo
	ON					Comando A/B per segnale acustico inattivo (il segnale ottico è fisso)
		OFF	OFF			Max. potenza del segnale ottico (LED)
		OFF	ON			Potenza segnale ottico al 75% (LED) (corrente assorbita max. 750 mA)
		ON	OFF			Potenza segnale ottico al 50% (LED) (corrente assorbita max. 500 mA)
		ON	ON			Potenza segnale ottico al 25% (LED) (corrente assorbita max. 250 mA)
				OFF	OFF	Potenza di segnalazione max.
				OFF	ON	-6 dB(A) \pm 1,5 dB (corrente assorbita max. 500 mA (acustico))
				ON	OFF	-12 dB(A) \pm 2,0 dB (corrente assorbita max. 250 mA (acustico))
				ON	ON	-18 dB(A) \pm 2,5 dB (corrente assorbita max. 125 mA (acustico))

15.2 Tabella luci

i Se l'attivazione del dispositivo tramite segnale di comando B è attiva (Impostazioni generali, vedere il capitolo 15.1), sono disponibili solo 2 canali tramite il segnale di comando A.

L'interruttore DIP 3.6 serve per l'attivazione/disattivazione della funzione di commutazione del segnale ottico tramite segnale di comando A/B.

Impostazioni ottiche

Interruttore DIP 3

					Torretta LED (esagonale), monocoloro							
					Canale 1		Canale 2		Canale 3		Canale 4	
SW3					A	B	A	B	A	B	A	B
1	2	3	4	5	0	0	1	0	0	1	1	1
0	0	0	0	x	Luce continua		Luce lampeggiante (Doppio lampo, 1 Hz)		Luce lampeggiante 1,0 Hz		Luce rotante 120 rpm	
1	0	0	0	x	Luce lampeggiante 1,0 Hz		Luce continua (dimmerata)		Luce lampeggiante 1,5 Hz		Luce lampeggiante 2,0 Hz	
0	1	0	0	x	Luce lampeggiante 1,5 Hz		Luce continua		Luce lampeggiante 1,0 Hz		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 1 Hz)	
1	1	0	0	x	Luce lampeggiante 2,0 Hz		Luce continua		Luce lampeggiante 1,0 Hz		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 1 Hz)	
0	0	1	0	x	Luce lampeggiante (Lampo singolo, 1 Hz)		Luce continua		Luce lampeggiante (Doppio lampo, 1 Hz)		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 1 Hz)	
1	0	1	0	x	Luce lampeggiante (Doppio lampo, 1 Hz)		Luce continua		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 1 Hz)		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 2 Hz)	
0	1	1	0	x	Luce lampeggiante (Tripla lampo, 1 Hz)		Luce continua		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 2 Hz)		Luce lampeggiante (Lampo singolo, 1 Hz)	
1	1	1	0	x	Luce lampeggiante (Lampo singolo, 2 Hz)		Luce continua		Luce lampeggiante (Doppio lampo, 2 Hz)		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 2 Hz)	
0	0	0	1	x	Luce continua		Luce rotante 90 rpm		Luce rotante 120 rpm		Luce rotante 180 rpm	
1	0	0	1	x	Luce rotante 90 rpm		Luce continua		Luce lampeggiante 1,0 Hz		Luce lampeggiante 2,0 Hz	
0	1	0	1	x	Luce rotante 120 rpm		Luce continua		Luce lampeggiante 1,0 Hz		Luce lampeggiante 2,0 Hz	
1	1	0	1	x	Luce rotante 180 rpm		Luce continua		Luce lampeggiante 1,0 Hz		Luce lampeggiante 2,0 Hz	
0	0	1	1	x	Luce continua - lampeggiante		Luce continua		Luce caos 1		Luce caos 2	
1	0	1	1	x	Luce caos 1		Luce continua		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 1 Hz)		Luce caos 2	
0	1	1	1	x	Luce caos 2		Luce continua		Luce lampeggiante (Lampo singolo, 1 Hz)		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 1 Hz)	
1	1	1	1	x	Luce continua		Luce rotante 90 rpm		Luce lampeggiante (Tripla lampo, 1 Hz)		Luce caos 1	

					Torretta LED (esagonale), monocoloro	
					B = RI (Attivazione del funzionamento del dispositivo tramite segnale di comando B attiva (Impostazioni generali, vedere il capitolo 15.1))	
SW3					A	A
1	2	3	4	5	0	1
0	0	0	0	x	Luce continua	Luce lampeggiante (Doppio lampo, 1 Hz)
1	0	0	0	x	Luce lampeggiante 1,0 Hz	Luce continua (dimmerata)
0	1	0	0	x	Luce lampeggiante 1,5 Hz	Luce continua
1	1	0	0	x	Luce lampeggiante 2,0 Hz	Luce continua
0	0	1	0	x	Luce lampeggiante (Lampo singolo, 1 Hz)	Luce continua
1	0	1	0	x	Luce lampeggiante (Doppio lampo, 1 Hz)	Luce continua
0	1	1	0	x	Luce lampeggiante (Triplo lampo, 1 Hz)	Luce continua
1	1	1	0	x	Luce lampeggiante (Lampo singolo, 2 Hz)	Luce continua
0	0	0	1	x	Luce continua	Luce rotante 90 rpm
1	0	0	1	x	Luce rotante 90 rpm	Luce continua
0	1	0	1	x	Luce rotante 120 rpm	Luce continua
1	1	0	1	x	Luce rotante 180 rpm	Luce continua
0	0	1	1	x	Luce continua - lampeggiante	Luce continua
1	0	1	1	x	Luce caos 1	Luce continua
0	1	1	1	x	Luce caos 2	Luce continua
1	1	1	1	x	Luce continua	Luce rotante 90 rpm

						XENO							
						Canale 1		Canale 2		Canale 3		Canale 4	
SW3					A	B	A	B	A	B	A	B	
1	2	3	4	5	0	0	1	0	0	1	1	1	
0	0	x	x	x	5 J; 1,00 Hz		5 J; 0,75 Hz		5 J; 0,67 Hz		5 J; 0,50 Hz		
1	0	x	x	x	5 J; 0,75 Hz		5 J; 0,67 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 1,00 Hz		
0	1	x	x	x	5 J; 0,67 Hz		5 J; 0,50 Hz		5 J; 1,00 Hz		5 J; 0,75 Hz		
1	1	x	x	x	5 J; 0,50 Hz		5 J; 1,00 Hz		5 J; 0,75 Hz		5 J; 0,67 Hz		

						XENO	
						B = RI (Attivazione del funzionamento del dispositivo tramite segnale di comando B attiva (Impostazioni generali, vedere il capitolo 15.1))	
SW3					A	A	
1	2	3	4	5	0	1	
0	0	x	x	x	5 J; 1,00 Hz		
1	0	x	x	x	5 J; 0,75 Hz		
0	1	x	x	x	5 J; 0,67 Hz		
1	1	x	x	x	5 J; 0,50 Hz		

15.3 Tabella dei toni

i Se l'attivazione del dispositivo tramite segnale di comando B è attiva (Impostazioni generali, vedere capitolo 15.1), sono disponibili solo 2 canali (toni) tramite il segnale di comando A.

IT

Impostazioni acustiche

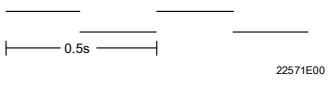

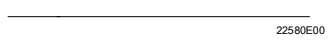
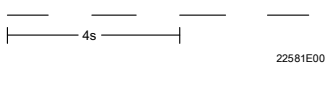
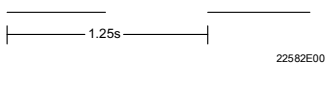
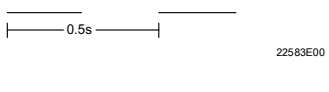
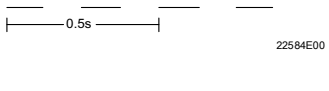
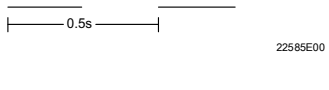
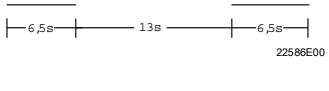
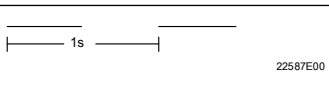
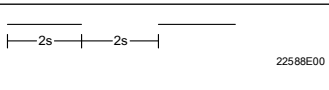
Interruttore DIP 1 e 2

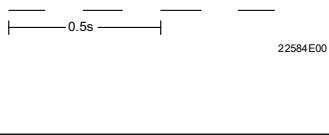
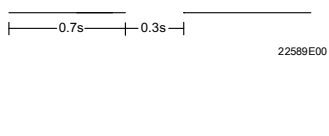
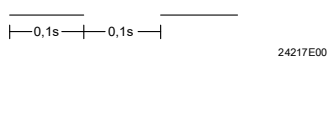
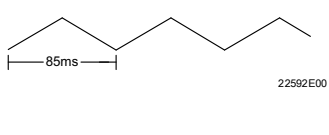
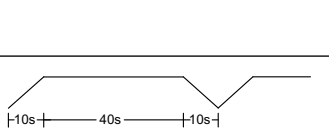

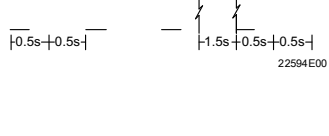
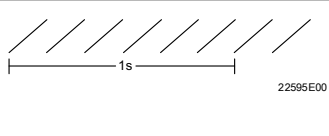
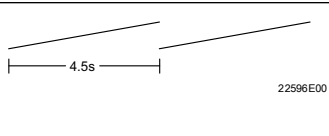
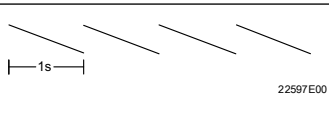
Posizione interruttore						N. tono			
						Tono 1	Tono 2	Tono 3	Tono 4
						A = 0	A = 1	A = 0	A = 1
						B = 0	B = 0	B = 1	B = 1
						Inter-ruttore 1	Inter-ruttore 2	corrisponde all'interruttore 1	
1	2	3	4	5	6				
0	0	0	0	0	0	1	-	5	11
1	0	0	0	0	0	2	-	4	11
0	1	0	0	0	0	3	-	5	11
1	1	0	0	0	0	4	-	2	11
0	0	1	0	0	0	5	-	1	14
1	0	1	0	0	0	6	-	1	11
0	1	1	0	0	0	7	-	28	11
1	1	1	0	0	0	8	-	7	11
0	0	0	1	0	0	9	-	1	11
1	0	0	1	0	0	10	-	1	11
0	1	0	1	0	0	11	-	31	15
1	1	0	1	0	0	12	-	1	11
0	0	1	1	0	0	13	-	1	14
1	0	1	1	0	0	14	-	1	11
0	1	1	1	0	0	15	-	31	11
1	1	1	1	0	0	16	-	1	11
0	0	0	0	1	0	17	-	31	11
1	0	0	0	1	0	18	-	10	11
0	1	0	0	1	0	19	-	28	11
1	1	0	0	1	0	20	-	8	11
0	0	1	0	1	0	21	-	28	11
1	0	1	0	1	0	22	-	1	11
0	1	1	0	1	0	23	-	22	11
1	1	1	0	1	0	24	-	8	11
0	0	0	1	1	0	25	-	22	11
1	0	0	1	1	0	26	-	7	11
0	1	0	1	1	0	27	-	31	15
1	1	0	1	1	0	28	-	8	11
0	0	1	1	1	0	29	-	1	11
1	0	1	1	1	0	30	-	26	11
0	1	1	1	1	0	31	-	15	11
1	1	1	1	1	0	32	-	1	11







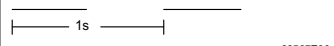
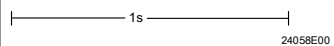
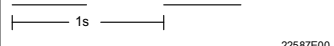
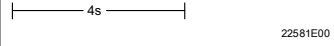

Posizione interruttore						N. tono			
						Tono 1	Tono 2	Tono 3	Tono 4
						A = 0	A = 1	A = 0	A = 1
						B = 0	B = 0	B = 1	B = 1
						Inter-ruttore 1	Inter-ruttore 2	corrisponde all'interruttore 1	
1	2	3	4	5	6				
0	0	0	0	0	1	33	-	55	35
1	0	0	0	0	1	34	-	1	11
0	1	0	0	0	1	35	-	56	35
1	1	0	0	0	1	36	-	1	33
0	0	1	0	0	1	37	-	1	33
1	0	1	0	0	1	38	-	1	11
0	1	1	0	0	1	39	-	1	11
1	1	1	0	0	1	40	-	1	11
0	0	0	1	0	1	41	-	1	11
1	0	0	1	0	1	42	-	1	11
0	1	0	1	0	1	43	-	1	11
1	1	0	1	0	1	44	-	1	11
0	0	1	1	0	1	45	-	1	11
1	0	1	1	0	1	46	-	1	11
0	1	1	1	0	1	47	-	1	11
1	1	1	1	0	1	48	-	49	11
0	0	0	0	1	1	49	-	1	11
1	0	0	0	1	1	50	-	1	11
0	1	0	0	1	1	51	-	1	11
1	1	0	0	1	1	52	-	53	11
0	0	1	0	1	1	53	-	1	11
1	0	1	0	1	1	54	-	1	11
0	1	1	0	1	1	55	-	1	11
1	1	1	0	1	1	56	-	1	11
0	0	0	1	1	1	57	-	58	28
1	0	0	1	1	1	58	-	1	28
0	1	0	1	1	1	59	-	1	11
1	1	0	1	1	1	60	-	1	11
0	0	1	1	1	1	61	-	5	11
1	0	1	1	1	1	62	-	5	11
0	1	1	1	1	1	63	-	5	11
1	1	1	1	1	1	64	-	5	11

Descrizione n. tono

N. tono	Inserto sirena		Descrizione tono	Nota
	Omni dB(A)	Uni dB(A)		
1	108,2	114,7		Suoni alternati a 2 Hz (800 Hz / 1000 Hz, 0,25 s / 0,25 s) GB, BS5839-1 (Allarme antincendio / passaggio a livello)
2	104,6	114,4		Suoni alternati a 2 Hz (2500 Hz / 3100 Hz, 0,25 s / 0,25 s)
3	107,6	114,4		Suoni alternati a 4 Hz (800 Hz / 1000 Hz, 0,125 s / 0,125 s) GB, BS5839-1 (Allarme antincendio, maggiore urgenza/ passaggio a livello)
4	104,3	114,3		Suoni alternati a 4 Hz (2500 Hz / 3100 Hz, 0,125 s / 0,125 s)
5	109,3	112,0		Suoni alternati a 2 Hz (440 Hz / 554 Hz, 0,4 s / 0,1 s) Francia, AFNOR NF S 32-001 (Allarme incendio)
6	109,7	112,7		Suoni alternati a 1 Hz (430 Hz / 470 Hz, 0,5 s / 0,5 s)
7	107,0	113,9		Suoni alternati a 7,69 Hz (800 Hz / 1000 Hz, 0,13 s / 0,13 s)
8	103,8	114,5		Suoni alternati a 14,28 Hz (2500 Hz / 3200 Hz, 0,07 s / 0,07 s)
9	109,1	111,9		Suoni alternati a 0,5 Hz (440 Hz / 554 Hz) Svezia, SS031711 (Allarme, spegnimento)
10	99,7	109,0		Suono prolungato (700 Hz) Svezia, SS031711 (Via libera)
11	108,8	115,1		Suono prolungato (1000 Hz) GB, PFEER (Allarme gas)

N. tono	Inserto sirena		Descrizione tono	Nota	
	Omni dB(A)	Uni dB(A)			
12	106,7	115,1	 22571E00	Suoni alternati a 0,16 Hz (2040 Hz / 1632 Hz, 0,31 s / 0,31 s)	
13	103,8	113,0	 22580E00	Suono prolungato (2300 Hz)	
14	109,5	112,1	 22580E00	Suono prolungato (440 Hz)	
15	109,0	115,3	 22581E00	Suono intermittente a 0,5 Hz (1000 Hz)	GB, PFEER (Allarme generale)
16	109,8	113,8	 22582E00	Suono intermittente a 0,8 Hz (420 Hz)	Australia, AS 1610, AS 1670, AS 2220
17	108,5	114,7	 22583E00	Suono intermittente a 2 Hz (1000 Hz)	
18	101,8	113,2	 22584E00	Suono intermittente a 4 Hz (2500 Hz)	Australia, AS 1610, AS 1670, AS 2220
19	102,5	113,5	 22585E00	Suono intermittente a 2 Hz (2500 Hz)	
20	99,7	109,0	 22586E00	Suono intermittente a 0,057 Hz (700 Hz, 6,5 s on / 13 s off)	Svezia, SS031711 (Messaggio importante (preallarme))
21	108,9	115,3	 22587E00	Suono intermittente a 1 Hz (1000 Hz, 0,5 s on / 0,5 s off)	GB, PFEER (Allarme generale) GB BS5839-1 (Allarme riserva)
22	100,3	109,1	 22588E00	Suono intermittente a 0,25 Hz (700 Hz, 2 s on / 2 s off)	Svezia, SS031711 (Allarme aria)

N. tono	Inserto sirena		Descrizione tono	Nota	
	Omni dB(A)	Uni dB(A)			
23	99,1	108,2		Suono intermittente a 4 Hz (700 Hz, 0,125 s on / 0,125 s off)	Svezia, SS031711 (Segnale di emergenza)
24	100,3	109,5		Suono intermittente a 1 Hz (700 Hz, 0,7 s on / 0,3 s off)	Germania (Allarme industriale)
25	112,9	115,1		Suono intermittente a 4 Hz (1400 Hz, 0,1 s on / 0,1 s off)	
26	105,3	113,0		Sirena a 11,765 Hz (250 ... 1200 Hz, 1200 ... 250 Hz, 42,5 ms ascendente, 42,5 ms discendente)	
27	108,8	115,1		Sirena a 0,0166 Hz (0 ... 1000 Hz, 10 s ascendente, 40 s costante, 10 s discendente)	Germania (Allarme industriale)
28	108,4	114,9		Suoni alternati a 1 Hz (800 Hz / 1000 Hz, 0,4 s Tono 1 / 0,4 s Tono 2 / 0,2 s Pausa)	ISO 8201 Evacuazione, Allarme di evacuazione internaz.
29	103,8	110,4		Sirena a 6,6 Hz (500 ... 1000 Hz)	
30	110,8	118,7		Sirena a 0,22 Hz (500 ... 1200 Hz)	
31	111,0	117,0		Sirena a 1 Hz (1200 ... 500 Hz)	
32	110,1	118,1		Sirena a 0,33 Hz (500 ... 1200 Hz)	

N. tono	Inserto sirena		Descrizione tono	Nota	
	Omni dB(A)	Uni dB(A)			
33	103,2	109,6	 22580E00	Suono prolungato (500 Hz)	Germania KTA3901 (Segnale di via libera) IMO, Code 2 (Low)
34	98,0	106,7	 22580E00	Suono prolungato (660 Hz)	Svezia, SS031711 (Segnale di via libera)
35	102,9	111,9	 22580E00	Suono prolungato (800 Hz)	IMO, Code 2 (High)
36	112,8	119,7	 22580E00	Suono prolungato (1200 Hz)	
37	114,3	117,3	 22580E00	Suono prolungato (1300 Hz)	
38	105,4	112,7	 22580E00	Suono prolungato (2000 Hz)	
39	109,8	113,6	 22587E00	Suono intermittente a 1 Hz (420 Hz, 0,5 s on / 0,5 s off)	Australia, AS 1670
40	105,6	109,3	 24058E00	Suono intermittente a 5 Hz (470 Hz, 0,1 s on / 0,1 s off)	
41	100,7	110,2	 22587E00	Suono intermittente a 1 Hz (544 Hz, 0,5 s on / 0,5 s off)	
42	100,8	110,2	 22581E00	Suono intermittente a 0,5 Hz (544 Hz, 1 s on / 1 s off)	
43	103,7	112,3	 24059E00	Suono intermittente a 0,8 Hz (800 Hz, 0,25 s on / 1 s off)	

IT

N. tono	Inserto sirena		Descrizione tono	Nota	
	Omni dB(A)	Uni dB(A)			
44	108,0	115,7		Sirena a 0,18 Hz (560/1055 Hz, 2,73 s / 2,73 s)	
45	109,6	117,7		Sirena a 1 Hz (660/1200 Hz, 0,5 s / 0,5 s)	
46	106,9	112,8		Sirena a 7 Hz (800/1000 Hz, 0,07 s / 0,07 s)	
47	103,7	112,9		Sirena a 7 Hz (2400/2900 Hz, 0,07 s / 0,07 s)	
48	107,5	115,8		Sirena a 1 Hz (1200/500 Hz, 0,5 s / 0,5 s)	GB, PFEER P.T.A.P Germania Tono DIN 33404-3 (Segnale di emergenza) EN54-3
49	109,0	115,1		Suono intermittente a 0,5 Hz (1000 Hz, 1 s on / 1 s off)	GB, PFEER (Allarme generale), GB BS5839-1 (Allarme riserva)
50	111,7	115,8		Sirena a 1 Hz (1400/1600 Hz, 1600/1400 Hz, 1 s su / 0,5 s giù)	Francia, AFNOR, NFC48-265
51	110,5	118,6		Sirena a 0,25 Hz (500/1200 Hz, 3,75 s / 0,25 s)	Australia, AS 2220 (Allarme di evacuazione)
52	110,2	116,2		Sirena a 1 Hz (1500/500 Hz, 0,5 s / 0,5 s) 3 x + 1 x Pausa (1 s)	Australia, AS 4428 (Suono di evacuazione) ISO 8201
53	113,0	118,1		Sirena a 0,33 Hz (500/1500 Hz, 2 s) + Pausa (1 s)	Australia, AS 4428 (Suono di allarme) ISO 7731
54	110,4	118,4		Sirena a 0,26 Hz (500/1200 Hz, 3,5 s) + Pausa (0,5 s)	Paesi Bassi, NEN 2575 (Allarme di evacuazione)

N. tono	Inserto sirena		Descrizione tono	Nota	
	Omni dB(A)	Uni dB(A)			
55	108,7	115,1		Suono intermittente a 0,5 Hz (1000 Hz, 1 s on / 1 s off) 7 x + suono prolungato (1000 Hz, 7 s)	IMO Code 1a
56	103,0	112,0		Suono intermittente a 2 Hz (800 Hz, 0,25 s off / 0,25 s on)	IMO Code 3.a (High)
57	109,8	113,7		Suono intermittente a 1 Hz (420 Hz, 0,5 s on / 0,5 s off) 3 x + 1 x Pausa (1,5 s)	ISO 8201 Temporale
58	108,8	115,0		Suono intermittente a 1 Hz (1000 Hz, 0,5 s on / 0,5 s off) 3 x + 1 x Pausa (1 s)	ISO 8201 Temporale
59	104,3	109,4		Sirena a 0,54 Hz (422/775 Hz, 0,85 s on / 1 s off)	NFPA Temporale
60	108,4	114,4		Suoni alternati a 1 Hz (1000 Hz / 2000 Hz, 0,5 s / 0,5 s)	Singapore
61	-	-		riservato	
62	-	-		riservato	
63	-	-		riservato	
64	-	-		riservato	

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung / declares in its sole responsibility / déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:
that the product:
que le produit:

Akustische und optische Signalgeräte
Audible and visual signalling devices
Appareil de signalisation sonore et lumineux

Typ(en), type(s), type(s):

YL60/3, YA60/3, FL60/3

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)	Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU ATEX-Richtlinie 2014/34/EU <i>ATEX Directive</i> 2014/34/UE <i>Directive ATEX</i> (OJ L 96, 29/03/2014, p. 309–356)	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN 60079-7:2015 EN IEC 60079-7: 2015 / A1:2018 EN 60079-31:2014 (IEC 60079-31:2022)

Kennzeichnung, marking, marquage:

 II 2 G Ex db IIC T6/T4 Gb
II 2 G Ex db eb IIC T6/T4 Gb
II 2 D Ex tb IIIC T80°C/T100°C Db

CE0158

EU-Baumusterprüfbescheinigung:
EU Type Examination Certificate:
Attestation d'examen UE de type:

EPS 22 ATEX 1 224 X
(Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH,
Businesspark A96, 86842 Tuerkheim, Germany; NB 2004)

Produktnormen nach Anhang II ATEX (aus Niederspannungsrichtlinie):
Product standards according to Annex II ATEX (from Low Voltage Directive):
Normes de produits selon l'annexe II ATEX (de la Directive Basse Tension):

EN IEC 60598-1:2021+A11:2022
EN 62471:2008

2014/30/EU **EMV-Richtlinie**
2014/30/EU *EMC Directive*
2014/30/UE *Directive CEM*
(OJ L 96, 29/03/2014, p. 79–106)

EN 50130-4:2011/ A1:2014
EN 61000-6-3:2007/+ A1:2011/ AC:2012
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU & (EU) 2015/863 RoHS-Richtlinien
2011/65/EU & (EU) 2015/863 RoHS Directives
2011/65/UE & (UE) 2015/863 Directives RoHS
(OJ L 174, 1/07/2011, p. 88–110 & OJ L 137, 04/06/2015, p. 10–12)

EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von: / signed for and on behalf of: / signé pour et au nom de:

R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Waldenburg, 2024-01-22

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

Steffen Holtz
Leiter Entwicklung Leuchten und Signalgeräte
Director R&D Lighting and Signalling
Directeur R&D Eclairage & Appareils de signalisation

Daniel Groth
Leiter Qualitätsmanagement Systeme
Director Quality Management Systems
Directeur Systèmes de Management de la Qualité